

ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации Сидешовой Зарины Галиевны
«Репрезентация лексико-семантического поля «Степь» в казахских,
русских и английских языковых картинах мира
(на материале переводов художественной литературы)»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологиче-
ское и сопоставительное языкознание**

Данное диссертационное исследование находится в русле исследований культуры народа путем анализа его языка, которые продолжают оставаться одним из основных направлений развития отечественной лингвистики.

Исследование З.Г. Сидешовой посвящено комплексному сравнительному анализу лексических единиц лексико-семантического поля «Степь» в казахской, русской и английской языковых картинах мира.

Новизна работы определяется новизной исследуемого материала, привлекаемых к анализу источников, а также новизной аспекта исследования, предполагающего получение результатов, значимых для теории перевода художественных текстов.

Обоснованность научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, определяется использованием адекватного целям и задачам автора диссертации методологического инструментария: в работе реализуются полевая, компонентный, описательный, сопоставительный и типологический методы, а также прием компонентного анализа, количественно-статистические методы, методики ассоциативного эксперимента, понятийно-интерпретативный метод, а также метод лингвокультурологического и концептуального анализа литературного текста, что подтверждает список научной литературы, проработанной автором.

Достоверность результатов исследования обеспечивается обширным языковым материалом, полученным методом сплошной и частичной выборки (список источников насчитывает 1150 наименований), и тщательностью его анализа.

Результаты работы могут быть использованы в лексикографической практике при создании культурологических словарей, а также в теории перевода и переводческой практике.

При общей положительной оценке работы представляется целесообразным указать на некоторые спорные формулировки в тексте автореферата диссертации З.Г. Сидешовой.

На наш взгляд, количество выносимых на защиту положений слишком велико и содержит некоторые сомнительные в плане самостоятельной значимости выводы. Например, пп. 1 и 2 содержательно тождественны и вполне могут быть объединены в одном положении, в п. 5. содержится малозначительный для реконструкции ЯКМ вывод, а п. 6 относится, скорее, не к разряду вы-

водов, а к разряду посылок – «общих мест» теории перевода. Между тем в положениях, выносимых на защиту, следует подчеркивать новизну результатов, полученных исследователем самостоятельно.

В целом, автореферат свидетельствует о том, что диссертационное исследование Зарины Галиевны Сидешовой на тему «Репрезентация лексико-семантического поля «Степь» в казахских, русских и английских языковых картинах мира (на материале переводов художественной литературы)» является самостоятельным, полноценным, законченным научно-квалификационным исследованием, выполненный автором на хорошем научном уровне, отвечает всем требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, сформулированным в пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», и полностью соответствует паспорту специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а ее автор достоин присуждения искомой степени кандидата филологических наук.

07.09.2021 г.

(Н. Бугорская)

Бугорская Надежда Васильевна, к филол. наук (10.02.01 – русский язык), доцент, заведующий кафедрой русского языка Военной академии материально-технического обеспечения им. генерала армии А.В. Хрулева

197082, Санкт-Петербург, пр. Богатырский, д. 52/1, кв. 315,
89817615928, bugorskaya2005@yandex.ru

Подпись Н.В. Бугорской подтверждаю

ВрИО начальника академии
по учебной и научной работе
полковник



С. Гаврилов